# The Whispered Prayer of the Beseechers

*From the Munajat of the Sahifa Sajjadiya: the whispered prayer of the beseechers — hope hung entirely upon God's bounty and forgiveness.*

45 lines · 5–6 min · alzair.app/munajat/munajat-raghebeen

---

**1**

إِلٰهِي إِنْ كانَ قَلَّ زادِي فِي الْمَسِيرِ إِلَيْكَ،

*ilaaheee in kaana qal-la zaadee fil-maseeri ilay-ka*

My God, though my provisions for travelling in your path are few,

**2**

فَلَقَدْ حَسُنَ ظَنّـِي بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ،

*falaqad h'asuna z'an-nee bit-tawak-kuli a'lay-ka*

my confidence in You has given me a good hope

**3**

وَإِنْ كَانَ جُرْمِي قَدْ أَخافَنِي مِنْ عُقُوبَتِكَ،

*wa in kaana jur-mee qad akhaafanee min u'qoobatik*

Though my sin has made me fear Your punishment,

**4**

فَإِنَّ رَجائِي قَدْ أَشْعَرَنِي بِالأَمْنِ مِنْ نِقْمَتِكَ،

*fa in-na rajaaa-ee qad ash-a'ranee bil-am-ni min-naqimatika*

my hope has let me feel secure from Your vengeance.

**5**

وَإِنْ كانَ ذَنْبِي قَدْ عَرَّضَنِي لِعِقابِكَ،

*wa in kaana d'ambee qad a'r-raz''anee lii'qaabika*

Though my misdeed has exposed me to Your penalty,

6

فَقَدْ آذَنَنِي حُسْنُ ثِقَتِي بِثَوابِكَ،

*faqad aaad'ananee h'us-nu thiqatee bithawaabik*

my excellent trust has apprised me of Your reward.

7

وَإِنْ أَنامَتْنِي الْغَفْلَةُ عَنِ الاسْتِعْدادِ لِلِقائِكَ،

*wa in anamat-neel-ghaf-latu a'nilis-tia'-daadi liliqaaa-ika*

Though heedlessness has put to sleep my readiness to meet You,

8

فَقَدْ نَبَّهَتْنِي الْمَعْرِفَةُ بِكَرَمِكَ وَآلائِكَ،

*faqad nab-bahat-neel-maa'-rifatu bikaramika wa aaalaaa-ika*

knowledge has awakened me to Your generosity and boons.

9

وَإِنْ أَوْحَشَ ما بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَرْطُ الْعِصْيانِ وَالطُّغْيانِ،

*wa in aw-h'asha maa bay-nee wa bay-naka far-t'ul-i's'-yaani wat'-t'ugh-yaani*

Though excessive disobedience and rebellion have estranged me from You,

10

فَقَدْ آنَسَنِي بُشْرَىٰ الْغُفْرانِ وَالرِّضْوانِ،

*faqad aaanasanee bush-raal-ghuf-raani war-riz''-waan*

the glad tidings of forgiveness and good pleasure have made me feel intimate with You.

11

أَسْأَلُكَ بِسُبُحاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوارِ قُدْسِكَ،

*as-aluka bisubuh'aati waj-hika wa bi anwari qud-sik*

I ask You by the splendours of Your face and the lights of Your holiness,

12

وَأَبْتَهِلُ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلَطائِفِ بِرِّكَ،

*wa ab-tahilu ilay-ka bia'waat'ifi rah'-matika wa lat'aaa-ifi bir-rika*

and I implore You by the tenderness of Your mercy and the gentleness of Your goodness,

13

أَنْ تُحَقِّقَ ظَنّـِي بِما أُؤَمِّـلُهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرامِكَ،

*an tuh'aq-qiqa z'an-nee bimaaa oo-am-miluhoo min jazeeli ik-raamika*

to verify my opinion in expecting Your great generosity

14

وَجَمِيلِ إِنْعامِكَ

*wa jameeli in-a'amika*

and Your beautiful favour,

15

فِي الْقُرْبىٰ مِنْكَ،

*fil-qur-baa minka*

through nearness to You,

16

وَالزُّلْفىٰ لَدَيْكَ،

*waz-zul-faa laday-ka*

proximity with You,

17

وَالتَّمَتُّعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ،

*wat-tamat-tui' bin-naz'ari ilay-k*

and enjoyment of gazing upon You!

18

وَها أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفَحاتِ رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ،

*wa haaa ana mutaa'r-riz''ul-linafah'aati raw-h'ika wa a't'-fika*

Here am I, addressing myself to the breezes of Your freshness and tenderness,

19

وَمُنْتَجِعٌ غَيْثَ جُودِكَ وَلُطْفِكَ،

*wa muntajiu'n ghay-tha joodika wa lut'-fika*

having recourse to the rain of Your generosity and gentleness,

20

فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ إلىٰ رِضاكَ،

*far-ru min sakhat'ika ilaa riz''aak*

fleeing from Your displeasure to Your good pleasure

21

هارِبٌ مِنْكَ إلَيْكَ،

*haaribum-minka ilay-k*

and from You to You,

22

راجٍ أَحْسَنَ ما لَدَيْكَ

*raajin ah'-sana maa laday-k*

hoping for the best of what is with You,

23

مُعَوِّلٌ عَلىٰ مَواهِبِكَ،

*mua'w-wilun a'laa mawahibika*

relying upon Your gifts,

**24**

مُفْتَقِرٌ إِلىٰ رِعايَتِكَ

*muf-taqirun ilaa ria'ayatik*

utterly poor toward Your guarding!

**25**

إِلٰهِي ما بَدَأْتَ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ فَتَمِّمْهُ،

*ilaahee maa badaa-ta bihee min faz''-lika fatam-mim-hoo*

My God, Your bounty which You have begun - complete it!

**26**

وَما وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرَمِكَ فَلا تَسْلُبْهُ،

*wa maa wahab-ta lee min karamika falaa tas-lub-h*

Your generosity which You have given me - strip it not away!

**27**

وَما سَتَرْتَهُ عَلَيَّ بِحِلْمِكَ فَلا تَهْتِكْهُ،

*wa maa satar-tahoo a'lay-ya bih'il-mika fala tah-tik-h*

Your cover over me through Your clemency - tear it not away!

**28**

وَما عَلِمْتَهُ مِنْ قَبِيحِ فِعْلِي فَاغْفِرْهُ.

*wa maa a'lim-tahoo min qabeehee fia'-lee fagh-fir-h*

My ugly acts which You have come to know - forgive them!

**29**

إِلٰهِي اسْتَشْفَعْتُ بِكَ إِلَيْكَ

*ilaahee is-tash-faa'-tu bika ilay-k*

My God, I seek intercession from You with You,

30

وَاسْتَجَرْتُ بِكَ مِنْكَ

*was-tajar-tu bika minka*

and I seek sanctuary in You from You!

31

أَتَيْتُكَ طامِعَاً فِي إِحْسانِكَ،

*atay-tuk t'aamia'na feee ih'-saanik*

I have come to You craving Your beneficence,

32

راغِباً فِي امْتِنانِكَ،

*raghiban fim-tinanik*

desiring Your kindness,

33

مُسْتَسْقِياً وابِلَ طَوْلِكَ

*mus-tas-qeeaw-waabila t'aw-lik*

seeking water from the deluge of Your graciousness,

34

مُسْتَمْطِراً غَمامَ فَضْلِكَ،

*mus-tam-t'iran ghamaama faz''-lik*

begging rain from the clouds of Your bounty,

35

طالِباً مَرْضاتِكَ،

*t'aalibam-mar-z''aatak*

requesting Your good pleasure,

36

قاصِداً جَنابَكَ،

*qaas'idan janaabak*

going straight to Your side,

37

وارِداً شَرِيعَةَ رِفْدِكَ،

*waaridan shareea'ta rif-dik*

arriving at the watering-place of Your support,

38

مُلْتَمِساً سَنِيَّ الْخَيْراتِ مِنْ عِنْدِكَ،

*mul-tamisan sanee-yal-khay-raati min i'ndik*

seeking exalted good things from Your quarter,

39

وافِداً إلىٰ حَضْرَةِ جَمالِكَ،

*waafidan ila h'az''-rati jamaalik*

reaching for the presence of Your beauty,

40

مُرِيداً وَجْهَكَ،

*mureedaw-waj-hak*

wanting Your face,

41

طارِقاً بابَكَ،

*t'aariqam-baabak*

knocking at Your door,

42

مُسْتَكِيناً لِعَظَمَتِكَ وَجَلالِكَ،

*mus-takeenal-lia'z'amatika wa jalaalika*

abasing myself before Your mightiness and majesty!

43

فَافْعَلْ بِي ما أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ،

*faf-a'l bee maaa anta ah-luhoo minal-magh-firati war-rah'-mati*

So act toward me with the forgiveness and mercy of which You are worthy!

44

وَلا تَفْعَلْ بِي ما أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذابِ وَالنِّـقْمَةِ

*wa laa taf-a'l bee maaa ana ah-luhoo minal-a'd'aabi wan-niq-mati*

Act not toward me with the chastisement and vengeance of which I am worthy!

45

بِرَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

*birah'-matika yaaa ar-h'amar-raah'imeen*

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!